

與龍鳳共舞

——李景雄神學作品選集



|| 李景雄 著 ||

B97853

2083

舞 共 鳳 龍 與

集 選 品 作 學 神 雄 景 李

李景雄 著



Dancing with the Dragon and the Phoenix

Selected Theological Writings of Peter K. H. Lee

Peter K. H. Lee

Institute of Sino-Christian Studies

漢語基督教文化研究所叢刊・16

策劃 漢語基督教文化研究所

與龍鳳共舞——李景雄神學作品選集

作者 李景雄

執行編輯 盧冠霖

道風書社 香港新界沙田道風山路33號

網址：<http://www.iscs.org.hk>

電子郵件：publishing@iscs.org.hk

出版人 楊熙楠

本書版權 © 2004 漢語基督教文化研究所有限公司

2004年初版

版權所有，未經版權持有人之書面允准，不得以任何方式翻印、貯存或傳送本書之任何部分。學術論文或評論之引用除外。

Institute of Sino-Christian Studies Monographs Series 16

Dancing with the Dragon and the Phoenix Selected Theological Writings of Peter K. H. Lee

Peter K. H. Lee

Copyright © Institute of Sino-Christian Studies Ltd., 2004

Published by the Logos and Pneuma Press. All rights reserved.

First published 2004

THE LOGOS AND PNEUMA PRESS is a division of the Institute of Sino-Christian Studies Ltd. It fosters Sino-Christian scholarship among Chinese intellectuals worldwide through academic and educational publications.

Publisher: Daniel H. N. Yeung

Address: 33 To Fung Shan Road, Shatin, N.T., Hong Kong

Tel: (852) 2694 6868

Website: <http://www.iscs.org.hk>

Email: publishing@iscs.org.hk

PRINTED IN HONG KONG ISBN 962 8322 56 7

獻給

李冰

在追求真・善・美路上的

終生伴侶

目 錄



序	11
本色神學	17
本色神學——舊耕抑新墾	18
現代華人處境下安身立命之道	30
——基督教本色化神學的觀點	
處境化神學	47
一九九七與香港教會	48
——一個處境化神學反省的習作	
香港二〇〇三、二〇〇四：風起雲湧的年代	65
融入文化的神學	93
聖智者耶穌基督	94
生命神學	112
從《易經》的宇宙觀再思耶穌的復臨	138
文化相交神學	159
空靈·虛空·虛心	160
上主之靈·聖靈·浩然之氣	194
憂患時代中看中華文明的前景	225
——一個基督教神學工作者的沉思	
創造之善、美、神聖	240
——漢語基督教之生態神學觀	

11	暴力時代下論「平天下」、「和平的福音」 復有何用？	262
----	------------------------------	-----

宗教對話

	宗教與和平	285
	禪悟讀聖經數則	311
	宗教對話——還可放異彩嗎？	323

隱喻神學／敘述式神學

	與龍鳳共舞	344
--	-------	-----



Contents

Preface	11
Indigenous Theology	17
Indigenous Theology. Old Ploughing or New Cultivation?	18
The Chinese Search for the Way of "Ordering Life and Fulfilling Destiny": An Indigenized Theological Point of View	30
Contextualized Theology	47
1997 and the Church in Hong Kong: An Exercise in Contextual Theology	48
Hong Kong 2003 & 2004: Turbulent Years	65
Inculturated Theology	93
Jesus Christ the Holy Sage	94
Christology of Life	112
Re-thinking Jesus's "Return" with Reference to <i>I-Ching's</i> Cosmology	138
Inter-culturated Theology	159
"Kongling", Emptiness, and Poverty of Spirit	160
The Ruach of Yahweh, the Holy Spirit, and "Haoran-zhiqi"	194
Pondering on the Future of Chinese Civilization in an Age of "Youhuan"	225

Goodness, Beauty and Holiness in Creation:	240
A Chinese-Christian Eco-theology	
What is the Use of Speaking of "Ping-tianxia"	262
in an Age of Violence?	
Inter-religious Dialogue	285
Religion and Peace	286
Reading the Scriptures with a Touch of Zen	311
Interreligious Dialogue: Any More Possibility	323
for Splendor?	
Metaphorical Theology / Narrative Theology	343
Dancing with the Dragon and the Phoenix	344

序

本書收集了十六篇文章，是本人在探討基督教信仰與中華文化相遇的路途上用漢語寫成、有代表性的作品。代表甚麼呢？代表各種不同的神學方式。

有所謂「本色神學」（Indigenous Theology），即是有中華文化本土色彩的神學。這是上幾代中國神學工作者們最早的一種嘗試。我在中華文化領域中肇始神學工作之時曾揣摩本色神學的方法及成果。本選集的第一篇，〈本色神學——舊耕抑新墾〉，就是回顧一下本色神學的方法並探索其新路向。跟着的一篇，將各地華人所尋求的安身立命之道演繹成本色化的神學觀點，見〈現代華人處境下安身立命之道——基督教本色化神學的觀點〉。今日分佈世界各地的華人有他們很不相同的處境，而他們都求安身立命之道——按照中國傳統的智慧，抑或《聖經的訓示》，抑或兩者兼備？且讓讀者們去解答。

以上提到「處境」。「處境化神學」（Contextualized Theology）是另一種神學方式。「處境」是指設身處地的境遇，而在置身其中對此有所認識之餘進一步作出神學反思，這就成為「處境化神學」了。這種神學方式自一九七〇年代在亞洲神學界興起，漸漸蔓延至第三世界神學。「處境化神學」與「本色神學」略有不同之處：前者注視目前實際的問題，後者着重從以往承受下來的文

化。「處境」乃由特定的時空所界定。例如香港於一九九七年主權回歸中國，面對着各種問題，構成一個獨特的處境；同是香港，二〇〇三、二〇〇四年發生巨變，形成另一特殊處境。一個基督徒，或基督教教會，如何分別在香港這兩個特別的處境之下作出神學的反思，就有兩篇處境化神學的資料。見本文集的〈一九九七與香港教會——一個處境化神學反省的習作〉及〈香港二〇〇三、二〇〇四：風起雲湧的年代〉。這兩篇的方法與定論都不一樣，這是否意味着一種「相對主義」呢？不一定。信仰是一貫的，不過時空轉移，應對的方法和所得的結論都有別，這正好說明上帝統治之下萬事千變萬化，而表述上帝的旨意可用靈活變通的方式。

還有一種神學進路可稱為「融入文化的神學」（Inculturated Theology），亦有人譯為「本土神學」（尤其是天主教圈子內）。這種神學進路顧名思義固然重視文化的因素（「文化」不限止於承傳下來的文化「軟件」，如倫理、價值觀，亦包含當下現實環境中的「硬件」，如經濟運作、政治權勢等），但同時宣稱信仰可在文化中產生催生力。究竟是將基督教信仰融入本土文化呢，抑或將本土文化融入基督教信仰？兩者都可以。前者——將基督教信仰融入〔中華〕文化——有向外宣教的作用，只是稍不小心，便有被文化混雜了信仰特質的危險。後者——將〔中華〕文化融入基督教信仰——可鮮明地做出一套本土化神學思想，不過要提防信仰被文化籠罩之弊。其實在同一件神學工作中，兩方向都要被顧及，藉此收得雙重的效益，但亦有導致疏漏的失誤。是成功或是錯失，則要看神學工作者的智慧和技巧。本人不時被捲入這類融入文化的神學作業，而每次我最後

的着重點是在於用中華文化的元素重述基督教神學的重要課題。本文集有好幾篇都是屬於融入文化這類型的神學：〈聖智者耶穌基督〉、〈生命神學〉；〈從《易經》的宇宙觀再思耶穌的復臨〉。

中華文化與基督教信仰之間不限制於雙邊的關係，亦可能多邊文化穿梭轉接其間。這種神學與文化的交織可稱為「文化相交神學」（Inter-culturated Theology）。我在這方面亦有代表作，如〈空靈·虛空·虛心〉、〈上主之靈·聖靈·浩然之氣〉、〈憂患時代中看中華文明的前景〉、〈創造之善、美、神聖——漢語基督教之生態神學觀〉、〈暴力時代下論「平天下」、「和平的福音」復有何用？〉。是的，這些習作顯示，在探討基督教信仰與中華文化的關係之時，不期然地把多個文化界域拉進來而穿插往回其間，沿途相遇、吸納、排斥、互動其中的文化或宗教元素。有甚麼結果呢？我本人的旨趣最終是神學的重述，而與此同時必然擴闊了自己的文化視野。總是收一石二鳥的效果。

基督教信仰與其他宗教及文化的相遇的一種挺自然的方式是「宗教對話」（Inter-religious Dialogue）。宗教對話的一個必要條件是尊重「他者」（“The Other”）的意念。宗教對話可以是內在化的（internalized）宗教之間的對話，因此可在一個人的內心進行。本選集的〈禪悟讀聖經數則〉是一個例子。宗教對話當然可以是面對面的與他者對話。這裏有兩篇，〈宗教與和平〉及〈宗教對話——還可放異彩嗎？〉，紀錄了面對面對話的資料（也有內在的對話資料）。宗教對話可有甚麼結果呢？結果是雙方面的：一方面，將本宗教的立場說得令對方明白（雖然不一定接受）；另一方面，更加明白（不一

定認同)對方的立場,而最終雙方得益,所謂相得益彰,對自己和對他人的宗教信仰有更深的認識,對宗教有更豐富的體會。例如〈宗教與和平〉那篇叫我們看到,多個宗教對世界和平都有寶貴的訓示,而宗教界人士與有實際行動的人為和平進行對話可能促進和平呢!

本書的書名取自其中一篇文的題目:「與龍鳳共舞」。「龍」、「鳳」是象徵符號,代表中華文化有氣魄和有韻味的兩面。「與龍鳳共舞」隱喻以中華文化的精巧元素為題材,用比較生動的手法,弄出一篇有基督教神學意味的作品。我在香港信義宗神學院開的一科「基督教信仰與中華文化」以那篇文章來示範「隱喻神學」

(Metaphorical Theology)及「敘述式神學」(Narrative Theology)。前者利用隱喻(metaphor)來表達理念,有時可能比命題(proposition)更為適宜。後者用敘述故事(narrative)的方式,寧可不用系統論述(systematic theology)的方法。我索性採用「與龍鳳共舞」為本書的書名,蓋括了我在基督教信仰與中華文化之關係的作業上所嘗試的多樣方式。

曾修讀我教授的「基督教信仰與中華文化」一科(或其他「信仰與文化」的課程)的同學們都想一蹴而即達的找到一個竅門,而當我告訴他們寫亞洲或中華神學其實沒有不二法門之時,他們感到悵惘。我提及多種神學方式,如我在以上所列出的,他們總想定下我是屬於哪一類型。我說我不願受某一方式所局限,因為在上帝的主權之下萬事變化無窮,表述的方式也應當是相應地多姿多采。其實我在同一篇作品中可能採用多於一個方式。我勉勵同學們可從較小的課題開始,他們也可嘗試「本色化」、「處境化」、「融入文化」、「敘述式」、

「隱喻式」、「對話式」等神學方式，慢慢找出他們自己的方法和樣式。

希望本書的十六篇文章示範在中華文化範圍之下可行的各種神學方式。假如有讀者除了獲取少許啓迪之外，從我的嘗試得到鼓勵去做他們的神學作品，那麼出版本書的願望已經達到了。

這選集的十六篇文章都是用漢語寫的。我在撰寫這些文章之時，與用外語寫時有不同的感受，而更加體驗到用漢語寫的神學作品才有更深的漢語神學味道。謝謝漢語基督教文化研究所出版本書，讓這本用漢語寫成的神學作品得以發給各地的華人或熟用漢語的讀者去閱讀，尚祈他們不吝賜教。

二〇〇四年十月八日

於道風山

